



CONSILIUL NAȚIONAL PENTRU COMBATERICA DISCRIMINĂRII
Autoritate de stat autonomă

Operator de date cu caracter personal nr. 11375

HOTĂRÂREA nr. 553
din 07.09.2016

Dosar nr: 289/2016

Petiția nr: 2428/15.04.2016

Petent:

Reclamată: S.C. Lixid Project S.R.L.

Obiect: pliante publicitare la o marcă de bere doar în limba maghiară, inscripție în limba maghiară pe sticla de bere

I. Numele, domiciliul și sediul părților

I. 1. Numele și domiciliul petentului

1.1.1.

I. 2. Numele și sediul reclamatei

1.2.1. S.C. Lixid Project S.R.L., sat Sînsimion nr. 575, județul Harghita.

II. Obiectul sesizării și descrierea presupusei fapte de discriminare

2.1. Petentul consideră discriminatorie promovarea unei mărci de bere prin pliante publicitare doar în limba maghiară, existența unei inscripții în limba maghiară pe sticla de bere.

III. Citarea părților

3.1. În temeiul art. 20, alin. 4 din **O.G. nr. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată (în continuare **O.G. nr. 137/2000**), s-a îndeplinit procedura de citare.

3.2. Părțile au fost citate (filele 7-8 din dosar) pentru data de 10.05.2016 la sediul Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării (în continuare CNCD).

3.3. La audierea din 10.05.2016 părțile nu s-au prezentat.

3.4. S-a comunicat reclamatului punctul de vedere al petentului, fiind solicitate concluzii scrise (fila 14 din dosar).

IV. Susținerile părților

4.1. Susținerile petentului

4.1.1. Petiția înregistrată la CNCD cu **nr. 2428/15.04.2016** (fil 1 din dosar) arată că există o marcă de bere care este promovată prin pliante publicitare doar în limba maghiară, iar pe sticlă există o inscripție în limba maghiară pe sticla de bere. Solicită aplicarea unei amenzi contravenționale, obligarea inscripționării în limba română și obligarea publicării rezumatului hotărârii.

A depus la dosar înscrisuri (filele 2-6 din dosar).

4.1.2. Petentul, prin adresa înregistrată la dosar cu **nr. 2882/06.05.2016** (fila 9 din dosar) arată că societatea reclamată fabrică două mărci de bere, și pe cea de-a doua o promovează doar în limba maghiară.

A depus la dosar înscrisuri (filele 10-13 din dosar).

4.2. Susținerile reclamatului

4.2.1. Reclamatul, prin adresa înregistrată la CNCD cu **nr. 2915/09.05.2016** (filele 12-13 din dosar), a solicitat un nu termen de audiere.

V. Motivele de fapt și de drept

5.1. Colegiul director constată că societatea reclamată fabrică două tipuri de bere, promovate în limba maghiară și inscripționate cu texte de promovare în limba maghiară, conținând însă inscripții în limba română în conformitate cu obligațiile legale în acest sens (cum ar fi spre exemplu termenul de garanție, afișată și în limba română).

5.2. Definiția generală a discriminării directe este formulată prin art. 2 alin. 1 al **O.G. nr. 137/2000**, care prevede: *„Potrivit prezentei ordonanțe, prin discriminare se înțelege orice deosebire, excludere, restricție sau preferință, pe bază de rasă, naționalitate, etnie, limbă, religie, categorie socială, convingeri, sex, orientare sexuală, vârstă, handicap, boală cronică necontagioasă, infectare HIV, apartenență la o categorie defavorizată, precum și orice alt criteriu care are ca scop sau efect restrângerea, înlăturarea recunoașterii, folosinței sau exercitării, în condiții de egalitate, a drepturilor omului și a libertăților fundamentale sau a drepturilor recunoscute de lege, în domeniul politic, economic, social și cultural sau în orice alte domenii ale vieții publice”.*

5.3. Astfel se poate considera discriminare

- o diferențiere
- bazată pe un criteriu
- care atinge un drept.

5.4. Colegiul director constată că textele, inscripțiile de promovare ale unei firme private nu fac parte din sfera informațiilor de interes public, ci din sfera informațiilor de interes privat. Dacă modul de promovare al produsului nu se înțelege, pierderea este al fabricatului. În situația interpretării conform căruia textele de promovare a produselor ar reprezenta informații de interes public, firmele private care au produse ce se pun în vânzare în localitățile cu o populație de altă limbă decât cea română ar fi obligate să publice aceste

texte în limba respectivă. În mod evident nu este cazul de a formula astfel de obligații pe seama societăților comerciale de drept privat. Aceste societăți private ar trebui să-și dea seama care sunt interesele lor economice, statul însă nu poate avea nici o ingerință.

5.5. În concluzie, în lipsa unui drept atins, fapta sesizată nu reprezintă discriminare. Colegiul director arată că a luat decizii constante în acest sens, spre exemplu în cazul unei firme de telefonie care asigura avantaje pentru cei care sărbătoreau ziua onomastică, însă neluând în considerare alte prenume decât cele românești, CNCD a decis că fapta nu reprezintă discriminare, întrucât fapta reprezintă o campanie de promovare a unei firme private, care nu este de natură să atingă drepturile minorităților naționale.

Față de cele de mai sus, în temeiul art. 20 alin. (2) din **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea tuturor formelor de discriminare**, republicată, cu unanimitatea membrilor prezenți la ședință

COLEGIUL DIRECTOR HOTĂRĂȘTE:

1. Promovarea unui produs doar în limba maghiară, inclusiv pe etichetă, în situația în care informații de interes general cum ar fi termenul de valabilitate sunt inscripționate și în limba română, nu reprezintă discriminare conform art. 2 alin. 1 din **O.G. nr. 137/2000**;

2. O copie a prezentei hotărâri se va comunica părților.

VI. Modalitatea de plată a amenzii: —

VII. Calea de atac și termenul în care se poate exercita

Prezenta hotărâre poate fi atacată în termenul legal de 15 zile potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii nr. 554/2004 a contenciosului administrativ** la instanța de contencios administrativ.

Membrii Colegiului director prezenți la ședință

BERTZI THEODORA – Membru

DINCĂ ILIE – Membru

GHEORGHIU LUMINIȚA – Membru

HALLER ISTVÁN – Membru

JURA CRISTIAN – Membru

LAZĂR MARIA – Membru

POPA CLAUDIA SORINA – Membru

Data redactării: 08.09.2016

Notă: Hotărârile emise de Colegiul Director al Consiliului Național pentru Combaterea Discriminării potrivit prevederilor legii și care nu sunt atacate în termenul legal, potrivit **O.G. 137/2000 privind prevenirea și sancționarea faptelor de discriminare și Legii 554/2004 a contenciosului administrativ**, constituie de drept titlu executoriu.

Red.: Haller István